



Distr.
LIMITED

A/C.6/53/L.15
11 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 153 Повестки дня
УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА

Учреждение международного уголовного суда: последствия для бюджета
по программам проекта резолюции A/C.6/53/L.9

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции A/C.6/53/L.9

1. В пунктах 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.6/53/L.9 по вопросу об учреждении международного уголовного суда Генеральная Ассамблея:

а) просит Генерального секретаря созвать Подготовительную комиссию для проведения в соответствии с резолюцией F, принятой на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, сессий в феврале 1999 года (продолжительностью в две недели), июле/августе 1999 года (продолжительностью в три недели) и ноябре/декабре 1999 года (продолжительностью в три недели) в целях выполнения утвержденного этой резолюцией мандата и в этой связи обсудить пути повышения эффективности и содействия признанию Суда;

б) просит Генерального секретаря обеспечить секретариатское обслуживание Подготовительной комиссии, включая подготовку рабочих документов, если Подготовительная комиссия обратится с такой просьбой, с тем чтобы она могла выполнять свои функции.

1998-2001 годов и с утвержденной программой работы
на двухгодичный период 1998-1999 годов

2. Вышеизложенные просьбы связаны с подпрограммой 4.3 ("Прогрессивное развитие и кодификация международного права") программы 4 ("Правовые вопросы") среднесрочного плана на период 1998-2001 годов и с разделом 6 ("Правовые вопросы") бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

С. Мероприятия, необходимые для выполнения предлагаемых просьб

3. Если Генеральная Ассамблея примет решение принять проект резолюции A/C.6/53/L.9, то Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда будет созвана в соответствии с резолюцией F, упоминавшейся в пункте 1 выше. Кроме того, будет обеспечено необходимое секретариатское обслуживание, с тем чтобы Подготовительная комиссия могла выполнить свои функции.

Д. Изменение, которое требуется внести в программу работы
на двухгодичный период 1998-1999 годов

4. Мероприятия, которые потребуются провести в соответствии с этим проектом резолюции, подпадают под пункт 6.64 (а) "Обслуживание межправительственных и экспертных органов" подпрограммы 3 ("Прогрессивное развитие и кодификация международного права") раздела 6 ("Правовые вопросы") бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. Изменения, связанные с необходимостью обеспечения основного обслуживания Подготовительной комиссии, будут заключаться во включении в подразделы 6.64 (а) (i) "Основное обслуживание заседаний" и 6.64 (а) (ii) "Документация для заседающих органов" бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов следующих мероприятий:

6.64 (а) (i) a.vi: Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда (три сессии, 80 заседаний);

6.64 (а) (ii) c.vi: Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда. Предсессионная и сессионная документация; рабочие документы и проекты докладов Комиссии.

Е. Потребности на основе полного финансирования

5. Для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции A/C.6/53/L.9, потребуются в общей сложности средства в объеме 2 346 200 долл. США. Определенная доля этой суммы будет получена из средств утвержденного бюджета по программам на 1998-1999 годы, а для покрытия остальных расходов потребуются ассигнования по бюджету по программам на 1998-1999 годы.

6. Потребности в основном обслуживании Комиссии являются следующими:

временный персонал общего назначения (368 800 долл. США): ассигнования потребуются для покрытия расходов на услуги двух сотрудников С-4 (24 человеко-месяца) по проведению исследований, сбору информации, подготовке аналитических и информационно-справочных материалов по вопросам, затрагиваемым в резолюции F и упомянутым в пункте 1 выше, и обслуживанию Подготовительной комиссии. Кроме того, сюда включены ассигнования для оплаты услуг двух временных сотрудников категории общего обслуживания (24 человеко-месяца), связанных с выполнением функций технических секретарей;

консультанты (110 000 долл. США): услуги консультантов потребуются для проведения исследовательской и аналитической работы по правовым вопросам и подготовки информационно-справочных и рабочих документов для сессий Комиссии в специальных областях уголовного права, которыми персонал Управления по правовым вопросам не занимается, а также в областях, упоминаемых в резолюции F Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда. С учетом этого предусматриваются ассигнования для покрытия расходов на услуги консультантов, которые будут привлекаться на ограниченные сроки в течение 1999 года;

поездки (12 800 долл. США): предусмотрены ассигнования на поездки персонала для проведения консультаций и исследований в связи с проектами текстов различных документов для Подготовительной комиссии;

сверхурочные (24 800 долл. США): с учетом предполагаемых потребностей в связи с расширением обслуживания во время сессий Подготовительной комиссии (восемь недель) предусмотрены ассигнования на оплату сверхурочных;

оборудование (31 000 долл. США): в целях обеспечения временного персонала необходимым компьютерным оборудованием потребуется закупить пять компьютеров, включая мониторы и принтеры. Помимо этого, потребуются два портативных компьютера для использования персоналом, которому будет необходимо совершать поездки, и консультантами. Кроме того, в целях обеспечения своевременного представления докладов и других документов Комиссии необходимо будет арендовать высокоскоростную фотокопировальную машину для обслуживания Подготовительной комиссии. В этой связи предусмотрены ассигнования на закупку и/или аренду оборудования;

общие оперативные расходы (12 000 долл. США): предусмотрены ассигнования на потребности, связанные с общими оперативными расходами, главным образом потребности, касающиеся обеспечения связи с членами Бюро и столицами стран, а также ассигнования на покрытие прочих расходов.

7. Расходы на конференционное обслуживание, исчисленные на основе полного финансирования в размере 1 376 800 долл. США, основываются на следующих предположениях:

а) в 1999 году будет проведено три сессии: две сессии продолжительностью три недели каждая и одна сессия продолжительностью две недели, при этом будет проводиться два заседания в день;

б) услуги устного и письменного перевода будут предоставляться на всех шести официальных языках Генеральной Ассамблеи;

в) объем предсессионной документации составит 150 страниц, сессионной документации – 60 страниц и послесессионной документации – 32 страницы для каждой из первых двух сессий и 150 страниц предсессионной документации, 40 страниц сессионной документации и 32 страницы послесессионной документации для последней сессии Подготовительной комиссии;

г) составления кратких отчетов не потребуется.

F. Резервный фонд

8. Следует напомнить, что в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, резервный фонд создается на каждый двухгодичный период для покрытия дополнительных расходов, вытекающих из директивных мандатов, не предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаются дополнительные расходы, превышающие объем имеющихся в резервном фонде ресурсов, то соответствующие мероприятия могут осуществляться только путем перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

9. Часть общих потребностей в ресурсах будет покрыта в рамках утвержденного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, поскольку были сокращены следующие мероприятия, предусмотренные в рамках подпрограммы 3 ("Прогрессивное развитие и кодификация международного права") раздела 6 ("Правовые вопросы"):

а) Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права постановил провести только одну сессию вместо двух запланированных;

б) Дипломатическая конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда проводилась в течение всего лишь пяти недель вместо запланированных восьми-двенадцати;

в) Международная конференция для рассмотрения принятых Комиссией международного права проектов статей об юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности в текущем двухгодичном периоде проводится не будет.

10. Таким образом основное обслуживание значительно сократилось и потребности в документах, которые необходимо было бы подготовить, меньше, чем это первоначально планировалось.

Г. Возможности для покрытия расходов

11. В целях оказания основных секретариатских услуг Подготовительной комиссии для покрытия некоторых расходов на основное обслуживание будут использоваться, насколько этой возможно, имеющиеся ресурсы Управления по правовым вопросам. Как отмечалось выше, ряд мероприятий были сокращены и отменены. В этой связи предполагается, что из общих потребностей в размере 969 400 долл. США на основное секретариатское обслуживание сумма в размере 410 000 долл. США, соответствующая приблизительно 44 рабочим месяцам, будет покрыта за счет ресурсов, утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов по разделу 6 ("Правовые вопросы") бюджета по программам на период 1998-1999 годов.

12. В связи с потребностями в конференционном обслуживании в бюджете по программам на период 1998-1999 годов предусмотрены ассигнования на проведение не только заседаний, уже включенных в расписание конференций, но и заседаний, которые будут добавлены позднее решениями Генеральной Ассамблеи, при том условии, что число и распределение заседаний согласуются с практикой предыдущих лет. Исходя из этого предполагается, что дополнительных ресурсов на конференционное обслуживание не потребуются.

Н. Решение, которое требуется принять Генеральной Ассамблее

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.6/53/L.9 потребуются ассигнования в размере 559 400 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на период 1998-1999 годов. Потребуется также сумма в размере 74 400 долл. США по разделу "Налогообложение персонала", которая должна быть компенсирована такой же суммой поступлений по разделу 1 "Поступления по плану налогообложения персонала".
